

Soziale Stadt - Donauviertel



17. Sitzung des Runden Tisches am 20. Februar 2020



Themen

- **Verfügungsfonds**
- **Mitteilungen des Quartiersmanagements**
- **Mitteilungen der Verwaltung**
 - **StoP – Projekt**
- **Verschiedenes**
- **Weitere Termine**



Verfügungsfonds

Antrag von Stadtteilentwicklung
Weststadt e.V. für Weststadt Tag
der Musik am 5. November 2019

→ 250 Euro





Verfügungsfonds

Antrag von Stadtteilentwicklung
Weststadt e.V. für Adventsbasteln
am 29. November 2019

→ 500 Euro





Verfügungsfonds

Antrag von Kulturpunkt West für
Plakatierung „Winterzauber“

→ 433 Euro





Verfügungsfonds

Antrag von Kulturpunkt West für
„Winterzauber“ am 16. Dezember 2019

→ 500 Euro





Verfügungsfonds

Übersicht der Ausgaben 2018:

bewilligte Fördermittel:	3.789,40 €
ausgezählte Fördermittel:	1.869,31 €
Fördermittel gesamt (2018):	20.000,00 €
Restbudget:	18.130,69 €

Übersicht der Ausgaben 2019:

bewilligte Fördermittel:	3.069,18 €
ausgezählte Fördermittel:	1.993,76 €
Fördermittel gesamt (2019):	20.000,00 €
Restbudget:	18.006,24 €



Mitteilungen des QM

- Jahresausklang 2019 mit Wichteln, Musik und Rätselspaß









Ihre Meinung ist gefragt!
Ankieta dla mieszkańców!
Опрос жителей!

 **Sehr geehrte Anwohnerin des Donauviertels,
sehr geehrter Anwohner,**

vielen Dank, dass Sie an unserer Umfrage teilnehmen!
Die Umfrage ist anonym, es können keine Rückschlüsse auf Ihre Person gemacht werden. Das Beantworten der Fragen wird ca. 5 Minuten dauern.
Bitte beantworten Sie alle Fragen vollständig.

 **Szanowna mieszkanko / Szanowny mieszkańcu dzielnicy Donauviertel,**

dziękujemy za udział w naszej ankiecie!
Ta ankieta jest anonimowa i nie umożliwia ustalenie Pana/Pani tożsamości. Udzielenie odpowiedzi na pytania zabiera ok. 5 minut. Proszę udzielić pełnej odpowiedzi na wszystkie pytania.

 **Уважаемые жители района «Донауфиртель»!**

Благодарим Вас за участие в нашем опросе!
Опрос является анонимным, поэтому невозможно сделать какие-либо выводы относительно Вашей личности. Ответы на вопросы займут приблизительно 5 минут. Пожалуйста, ответьте на все вопросы в полном объеме.

Frage 1 | Pytanie 1 | Вопрос № 1

 **Wenn Sie allgemein an die Lebenssituation (Wohnen, Einkommen, Einkaufsmöglichkeiten, ärztliche Versorgung, Kinderbetreuung etc.) im Donauviertel denken, wie zufrieden sind Sie damit? (nur 1 Antwortmöglichkeit)**

 **W jakim stopniu jest Pan/Pani zadowolony/a z ogólnych warunków życia (mieszkanie, dochody, możliwości zakupów, opieka lekarska, opieka nad dziećmi itd.) w dzielnicy Donauviertel? (tylko 1 możliwa odpowiedź)**

 **Если взглянуть на условия проживания (проживание, доходы, магазины и торговые центры, медицинское обслуживание, уход за детьми) в районе «Донауфиртель» в целом, насколько Вы довольны ими? (возможен только 1 вариант ответа)**

Sehr zufrieden | bardzo zadowolony/a | очень доволен (довольна)

Meistens zufrieden | na ogół zadowolony/a | в основном доволен (довольна)

Weder zufrieden noch unzufrieden | ani zadowolony/a ani niezadowolony/a | ни то ни другое

Meistens unzufrieden | na ogół niezadowolony/a | в основном недоволен (недовольна)

Sehr unzufrieden | bardzo niezadowolony/a | очень недоволен (недовольна)





Mitteilungen des QM

- **1. Pflanzentauschmarkt**
im Donauviertel am 14. Mai 2020



So schön war es beim 1. Erntetauschmarkt. Bild: BauBeCon

Fördergebiet 'Soziale Stadt – Donauviertel'

Hier wächst was!

PFLANZENTAUSSCHMARKT

Kiermasz wymiany roślin
Ярмарка по обмену саженцами

Donnerstag, 14. Mai 2020
15:00 – 18:00 Uhr

Festplatz Ludwig-Winter-Straße
beim Kinder- und Teenyklub "Weiße Rose"
und dem Kulturpunkt West

Kostenfreie Standanmeldung (optional) und weitere Informationen:
Quartiermanagement Donauviertel | Im Treffpunkt Am Queckenberg 1A
Tel.: 0157 73513 446 | Mail: abruh1@bawbeconstadtplanung.de

Kulturpunkt West | Ludwig-Winter-Str. 4
Tel.: 0531 8450 00 | Mail: lgw@braunschweig.de

Ein Projekt im Rahmen der Investitionspoliz Sozialer Integration im Quartier 'Campus Donauviertel' und des Quartiermanagements 'Soziale Stadt – Donauviertel' mit dem Kinder- und Teenyklub 'Weiße Rose' und dem Kulturpunkt West.



Mitteilungen des QM

- Tag der Nachbarn im Emsviertel, QM wird dabei sein





Mitteilungen des QM

➤ Campus-Café im August 2020



Campus-Café 2019, Bild: BauBeCon



Campus-Café

Kawiarnia czasowa • Временное кафе
Kafe • كافي

Was: Kuchen und Kaffee
in netter Gesellschaft gegen kleine Spende

Wo: Auf der Terrasse des Kulturpunktes West,
bei schlechtem Wetter im Foyer

Termine: 09.08.2020, 16.08.2020, 23.08.2020, 30.08.2020
14:30–17:00 Uhr





Mitteilungen des QM

- **Freiluftkino am 21. August 2020 im Garten des Kulturpunktes West in Kooperation mit Stadtteilentwicklung Weststadt e.V.**





Hallo ▪ Cześć ▪ ПРИВЕТ Donauviertel!

Personelle Veränderungen im Fördergebiet „Soziale Stadt - Donauviertel“:
Frau Caroline Lehnigk verlässt den BauBecon Sanierungsträger GmbH, Frau
Caren Mertsch unterstützt ab Oktober 2019 das Quartiersmanagement.

Mein Name ist Caren Mertsch, ich bin 29 Jahre alt und in Bremen aufgewachsen. Ich unterstütze Anna Bruhl ab sofort beim Quartiersmanagement im Donauviertel. Während meines Bachelors der Geographie habe ich ein Praktikum bei einem Stadtplanungsbüro absolviert und erste Berührungspunkte mit Projekten zur Aufwertung von Stadtteilen erhalten. Im Master „Stadt- und Regionalentwicklung“ gewann ich vertiefende Einblicke in die Entwicklungsmöglichkeiten städtischer Strukturen. Im Zuge eines Praktikums bei der „CityInitiative Bremen e.V.“ unterstützte ich Projekte und Veranstaltungen im Bereich Innenstadtmarketing.

Ich habe in den vergangenen Wochen bereits einige Orte und Einrichtungen im Donauviertel besucht und mir erste Eindrücke über die Vielfältigkeit des Quartiers verschaffen können. Ich freue mich darauf, das Donauviertel mit Ihnen gemeinsam durch unzählige, spannende Aktionen kennen zu lernen und weiter zu entwickeln.



Liebste Grüße und bis bald
Caren Mertsch

„Campus Donauviertel“ – Zweite Runde Campus Café

- Czekamy na Twoje pomysły
- Ждём ваших идей!



Leckereien vom Quartiersmanagement beim Campus Café am 8. August 2019 (Foto BauBecon Sanierungsträger GmbH)

Bereits vom 21. Juli 2019 bis 11. August 2019 fand im Kulturpunkt West immer donnerstags und sonntags ein temporäres Café statt. Die Idee dahinter: Ehrenamtliche Gruppen und Einzelpersonen, die sich der Weststadt und dem Kulturpunkt West verbunden fühlen, bereiten süße und herzhafte Leckereien zu, die gegen Spende an die Gäste weitergegeben werden. Entstanden ist das Projekt im Rahmen des Campus Donauviertel, über den wir schon häufiger berichtet haben. Das temporäre Café kam bei den Weststädtern so gut an, dass es im Oktober noch eine zweite Runde gegeben hat. Am 13. Oktober 2019 war wieder das Quartiersmanagement Gastgeber und bot Selbstgemachtes an. Bilder und Bericht folgen in der kommenden Ausgabe. Erfreulich wäre es, wenn in naher Zukunft tatsächlich ein echtes Café auf dem Campus Donauviertel betrieben wird, denn soziale Treffpunkte und ein breiteres gastronomisches Angebot wünschen sich viele Bewohnerinnen und Bewohner im Donauviertel. Bis es soweit ist, freuen wir uns über viele weitere gemeinsame Projekte mit dem Kulturpunkt West.

Jahresausklang 2019 mit Keksen und Heißgetränken

- Czekamy na Twoje pomysły
- Ждём ваших идей!

Herzliche Einladung zum Jahresausklang



- Wo: Rückblick auf das Jahr 2019 im Fördergebiet „Soziale Stadt – Donauviertel“, Blick in die Zukunft 2020, dazu Gebäck und Getränke
 - Wann: 5. Dezember 2019, 17 Uhr
 - Wo: Treffpunkt Am Queckenberg 1A
- Die Veranstaltung endet gegen 19 Uhr, Eintritt frei.

Wir freuen uns auf Sie!



Am 5. Dezember 2019 veranstaltet das Quartiersmanagement im Auftrag der Stadt Braunschweig einen informellen Jahresausklang, zu dem alle Mitglieder des Runden Tisches, aber auch alle Bewohnerinnen und Bewohner, Unterstützerinnen und Unterstützer des

Fördergebiets „Soziale Stadt – Donauviertel“ eingeladen sind. Bei Keksen und Punsch blicken wir auf alles, was bisher im Donauviertel geschah, und geben einen Ausblick auf kommende Projekte und geplante Maßnahmen für das Jahr 2020.

Erklärvideo „Soziale Stadt“ ■ Пояснительная Видео „Soziale Stadt“ ■ Wideo Wyjaśniający „Soziale Stadt“

Das Quartiersmanagement hat ein Video, in dem Begriffe wie „Städtebauförderung“, „Bürgerbeteiligung“, „Verfügungsfonds“ usw. anschaulich erklärt werden, anfertigen lassen. Den Clip finden Sie hier:



<https://www.braunschweig.de/foerderung/soziale-stadt/soziale-stadt-donauviertel/foer.php>



Sprechstunden ■ Punkt konsultacyjny ■ Часы приёма

im Treffpunkt Am Queckenberg
Am Queckenberg 1a, 38120 Braunschweig

Montag: 14 - 17 Uhr Mittwoch: 10 - 13 Uhr
Dienstag: 15 - 18 Uhr Donnerstag: 13 - 16 Uhr

Termine ■ Terminy ■ ДАТЫ
Weststadt Tag der Musik: 3. November 2019,
17.30 - offen
Quartiersforum Emsviertel: 28. November 2019,
16 - 18 Uhr
Jahresausklang: 5. Dezember 2019,
17 - 19 Uhr
17. Sitzung Runder Tisch: wird noch bekannt gegeben



Hallo ▪ Cześć ▪ ПРИВЕТ Donauviertel!

Herbstzeit im Fördergebiet. Erntedankfest im Kulturpunkt West in der Weststadt

- Czas jesieni na obszarze objętym programem „Soziale Stadt”. Święto Dziękczynienia w Kulturpunkt West
- Осень в Donauviertel. Праздник урожая в Kulturpunkt West в Weststadt



Erntedankkorb beim Erntedankfest (Foto: BaueCoS Seniorenträger GmbH)

„Erntedank“ hat nahezu auf der ganzen Welt eine besondere Bedeutung. Im Herbst, nach dem Sommer und einer im besten Fall ertragreichen Ernte, besinnen sich die Menschen darauf, was ihnen wirklich wichtig ist: Ein Dach über dem Kopf, ein gefüllter Magen und geliebte Menschen um einen herum. Mit einem Erntedankfest im Kulturpunkt West am 24. Oktober 2019 bedankten sich das Quartiersmanagement des Fördergebiets „Soziale Stadt – Donauviertel“ und der



Selbstgemachte Kürbissuppe (Foto: BaueCoS Seniorenträger GmbH)

Kulturpunkt West bei den Bewohnerinnen und Bewohnern der Weststadt für die schönen gemeinsamen Stunden auf dem derzeit entstehenden „Campus Donauviertel“. In gemütlicher Atmosphäre und bei selbstgemachter Kürbissuppe, selbstgebackenem Kuchen und einer Tasse Kaffee, konnten die Gäste ins Gespräch kommen und das Beisammensein genießen. In einer Bastelecke gab es außerdem die Möglichkeit, Herbststraumfänger aus getrocknetem Laub, Igel und Eulen aus Pappe und Wimpelketten aus alten Stoffresten

zu basteln. Wer Spaß am Basteln hat und der kalten, dunklen Jahreszeit entkommen möchte, sollte sich den 16. Dezember 2019 vormerken: Am Nachmittag findet im Kulturpunkt West der „Winterzauber“ mit buntem Kinderprogramm statt (mehr Infos unter 0531 862564).



Bastelaktionen in der Bastelecke Foto: BaueCoS Seniorenträger GmbH

Adventskränze basteln

- Warsztaty robienia wieńców adwentowych
- Рождественские венки своими руками

Am 29. November 2019 lädt der Stadtteilentwicklung Weststadt e.V. ab 17:00 Uhr zum Adventskränze basteln in den Treffpunkt Am Queckenberg ein. Ein Kostenbeitrag von drei Euro ist zu entrichten, um Anmeldung im Vorfeld wird gebeten. Mehr Informationen unter: tpaq@stadtteilentwicklung-weststadt.de und 0531 87899420. Die Aktion wird vom Verfügungsfonds des Fördergebiets „Soziale Stadt – Donauviertel“ unterstützt. Planen Sie auch ein Projekt im Viertel und brauchen noch finanzielle Mittel? Kommen Sie gerne auf das Quartiersmanagement zu.



Adventszeit ist gemütliches Beisammensein (Foto: Pflanzert)

Weststadt-Tag der Musik im Treffpunkt Am Queckenberg

- Dzielnicowy Dzień Muzyki w „Treffpunkt Am Queckenberg”
- Weststadt – День Музыки в „Treffpunkt Am Queckenberg”



Musikalisches Abendprogramm im Treffpunkt am Queckenberg beim Weststadt-Tag der Musik (Foto: BaueCoS Seniorenträger GmbH)

Am 5. September 2019 fand der Weststadt-Tag der Musik in vielen unterschiedlichen Einrichtungen des Stadtteils statt. Organisiert vom Stadtteilentwicklung Weststadt e.V., gab es auch Darbietungen im Treffpunkt Am Queckenberg. Das Programm begann mit dem „Musikalischen Treffpunkt“ unter Leitung von Viktor Giedt (Eckhart am Arkkordeon, Hannelore an der Gitarre, Viktor am Klavier und Andrea am Saxophon). Am Klavier folgte Denny Gutman und den Abschluss bildeten das Duo Johanna Spangenberg (Gesang) mit Martin Kastner (Gitarre). Die gut besuchte Veranstaltung wurde vom Verfügungsfonds des Fördergebiets „Soziale Stadt – Donauviertel“ unterstützt.



Zuschauer und Musiker genossen den kurzweiligen Abend gleichermaßen. Rechts im Bild: Musikgruppe unter der Leitung von Viktor Giedt (Foto: BaueCoS Seniorenträger GmbH)

Sprechstunden ▪ Punkt konsultacyjny

■ Часы приёма

im Treffpunkt Am Queckenberg
Am Queckenberg 1b, 38120 Braunschweig

Montag: 14:00 – 17:00	Mittwoch: 10:00 – 13:00
Dienstag: 15:00 – 18:00	Donnerstag: 13:00 – 16:00

Termine ▪ Terminy ▪ Даты

Jahresausklang	5. Dezember 2019, 17:00 – 19:00
Winterzauber	16. Dezember 2019
17. Sitzung Runder Tisch:	wird noch bekannt gegeben

gefördert durch:



Jahresausklang und Rückblick

- Spotkanie na zakończenie roku i przegląd wydarzeń
- Weststadt – День Музыки в „Treffpunkt Am Queckenberg”

Nicht vergessen! Am 5. Dezember 2019 findet der zweite Jahresausklang des Fördergebiets „Soziale Stadt – Donauviertel“ im Treffpunkt Am Queckenberg statt.

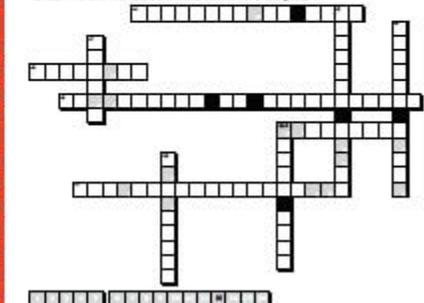


Kleines Kreuzworträtsel

- Mała Krzyżówka
- Маленький Кроссворд

Das Fördergebiet „Soziale Stadt – Donauviertel“ gibt es nun bereits seit 2016. In den drei Jahren ist schon Vieles passiert. Als kleinen Spaß zum Jahresende, hat das Quartiersmanagement ein Rätsel zum Donauviertel vorbereitet, bei dem Sie Ihr Wissen testen können. Viel Spaß beim Ausfüllen – in der nächsten Ausgabe gibt es die Lösung.

1. Wer erstellt diese Doppelseite?
2. In welchem Förderprogramm ist das Donauviertel?
3. Wo findet die Sprechstunde des QM statt?
4. Wofür steht die Abkürzung KPM?
5. Welche Einrichtung bekommt auf dem Campus Donauviertel einen Neubau?
6. Wie heißt der beauftragte Seniorenträger?
7. Wie heißt der Bezirksbürgermeister der Weststadt?
8. Wie heißt das bestehende Gymnasium des Fördergebiets?
9. Zu welchem Stadtteil gehört das Donauviertel?
10. In welcher Straße befindet sich der "Wunderplatz"?



betreut von:



Kontakt:

Mail: alsrnh@bauecoasstaedtsanierung.de
Tel.: 0532 2878023



Hallo ▪ Cześć ▪ ПРИВЕТ Donauviertel!

Ankündigung: Große Umfrage im Fördergebiet „Soziale Stadt – Donauviertel“

- Ogłoszenie: Duża ankieta dla mieszkańców obszaru objętego programem „Miasto Socjalne – Donauviertel”
- Объявление: большой опрос в области финансирования „Социале Стэдт – Donauviertel”



Was gefällt im Donauviertel? Was muss besser werden? Die große Umfrage im Frühjahr 2020 (Foto: BaubeCon)

Seit 2016 befindet sich das Donauviertel der Weststadt im Städtebauförderprogramm „Soziale Stadt“. Wie bereits häufig erwähnt, stehen etwa 15 Millionen Euro Fördergelder (jeweils 1/3 vom Bund, Land und der Stadt Braunschweig) für städtebauliche Umbaumaßnahmen und soziale Projekte zur Verfügung. Bereits durchgeführte Umbaumaßnahmen, wie die Neugestaltung des Spielplatzes „Wunderplatz“ am Möhlkamp, und geplante Sanierungsmaßnahmen, wie die Verbesserung der Wegeverbindung zwischen Am Queckenberg und dem „Wunderplatz“, verbessern die Lebensqualität der Bewohnerinnen und Bewohner. Damit wir noch besser planen und gestalten können, ist Ihre Meinung gefragt.

Mithilfe eines Fragebogens, den Sie Anfang des Jahres in Ihrem Briefkasten finden werden, möchten wir im Auftrag der Stadt Braunschweig herausfinden, was Ihnen gut im Viertel gefällt und was Ihnen weniger gut gefällt und verbessert werden sollte. Was macht das Donauviertel im Gegensatz zu den anderen vier Vierteln der Weststadt aus? Gibt es Besonderheiten? Gleichzeitig möchten wir Sie, die Bewohnerinnen und Bewohner, besser kennenlernen. Wie lange leben Sie schon im Donauviertel? Haben Sie Familie? Sind Sie glücklich hier? Aufbauend auf den Ergebnissen der Umfrage, die vollkommen anonym läuft, möchten wir die Identität des Viertels besser verstehen und nach außen hin sichtbar machen. Weitere Infos zum Vorgehen erhalten Sie zusammen mit dem Fragebogen.

Adventskränze basteln

- Warsztaty robienia wieńców adwentowych
- Рождественские венки своими руками



Bei so vielen Gestaltungsmöglichkeiten fiel die Auswahl wirklich nicht leicht (Foto: BaubeCon)

Pünktlich vor dem 1. Advent fand am 29. November 2019 im Treffpunkt Am Queckenberg das große Adventsbasteln statt. Organisiert von dem Verein Stadtentwicklung Weststadt e.V. und unterstützt im Rahmen des Verfügungsfonds des Fördergebiets „Soziale Stadt – Donauviertel“, haben viele Bewohnerinnen, Bewohner und Kinder aus der Nachbarschaft Adventskränze und weihnachtliche Gestecke gebastelt. Herzlichen Dank an die Mitarbeiterinnen des Vereins und die Teilnehmenden für den besinnlichen und gemütlichen Abend. Das QM freut sich schon auf die nächste gemeinsame Aktion.



Die Ergebnisse standen fertigen Advent-Gestecken in bester Weise nach (Foto: BaubeCon)

Jahresausklang und Rückblick

- Spotkanie na zakończenie roku i przegląd wydarzeń
- Проводы старого года и взгляд назад

Zum Jahresende ist der Terminkalender bei den meisten voll gefüllt: Weihnachtsfeiern, Abschlussgespräche, Ferienvorbereitungen und vieles mehr verwandeln die eigentlich besinnliche und ruhigere Jahreszeit manchmal in ein ganz schönes Pflichtprogramm. Umso mehr freut es uns, dass sich so viele Bewohnerinnen und Bewohner des Donauviertels Zeit genommen und am 5. Dezember 2019 an unserem Fördergebiet „Soziale Stadt – Donauviertel“ – Jahresausklang teilgenommen haben. Nach einem kurzen Rückblick zu den vergangenen Projekten und Beteiligungsaktionen gab es jede Menge Zeit für Glühwein, Lebkuchen, informelle Gespräche und Klaviermusik von Denny Gutmann, die unsere Ohren bereits beim „Weststadt-Tag der Musik“ erfreute. Als besonderes Highlight hatte Herr Bezirksbürgermeister Römer außerdem ein Wimmelrätsel vorbereitet. Zu finden waren Begriffe wie „Soziale Stadt“, „Runder Tisch“ und die Namen der Teilnehmerinnen und Teilnehmer. Zum Abschluss stand noch gemeinsames



Höchste Konzentration beim Wimmelrätsel von Herrn Bezirksbürgermeister Römer (Foto: BaubeCon)

Sprechstunden ▪ Punkt konsultacyjny

■ Часы приёма
im Treffpunkt Am Queckenberg
Am Queckenberg 1A, 38120 Braunschweig
Montag: 14:00 – 17:00 Mittwoch: 10:00 – 13:00
Dienstag: 15:00 – 18:00 Donnerstag: 13:00 – 16:00

■ Termine ■ Terminy ■ даты
Winterferien QM: 23. Dezember 2019 bis 5. Januar 2020
Neujahrsempfang: 24. Januar 2020, 19:00
17. Sitzung Runder Tisch: 20. Februar 2020, 17:00

gefördert durch:



betreut von:



Kontakt:

E-Mail: abmvi@baubecon.de
Tel.: 0157 73313440

Schrottwichteln auf dem Programm. Heiß begehrt: Ein leuchtender Schneemann und eine Tesafilmschnecke. Wir bedanken uns herzlich für das Engagement aller Akteure, Anwohnerinnen und Anwohner und vor allem für die großartige Stimmung. Auf ein Neues in 2020!



Wünsche für 2020 (Foto: BaubeCon)

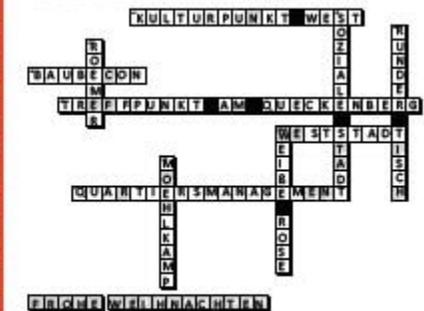
Das wünschen sich die Bewohnerinnen und Bewohner des Donauviertels beim Jahresausklang für 2020:

„Glück“, „Gesundheit“, „Liebe“, „Interesse an gesellschaftlichen Themen und Beteiligung“, „gute Zusammenarbeit“, „soziale Absicherung“, „Frieden“, „Prüfungen bestehen“, „Ausbildung beenden“, „passenden Wohnraum finden“, „Zusammenhalt“, „Segen“, „gutes Miteinander“, „Unterstützung“, „Zeit“

Lösung Kreuzworträtsel

- Rozwiązanie krzyżówki
- Ответы на кроссворд

1. Wer erhält diese Doppelseite?
2. In welchem Förderprogramm ist das Donauviertel?
3. Wo findet die Sprechzeit des QM statt?
4. Wofür steht die Abkürzung KPM?
5. Welche Einrichtung bekommt auf dem Campus Donauviertel einen Neubau?
6. Wie heißt der beauftragte Sanierungsträger?
7. Wie heißt der Bezirksbürgermeister der Weststadt?
8. Wie heißt das bestehende Gremium des Fördergebiets?
9. Zu welchem Stadtteil gehört das Donauviertel?
10. In welcher Straße befindet sich der „Wunderplatz“?





Hallo ▪ Cześć ▪ ПРИВЕТ Donauviertel!

Kerzen gießen, am Feuer sitzen, Mandeln knabbern – Der Winterzauber war ein voller Erfolg!

■ Lanie świec, siedzenie przy ognisku, chrupanie migdałów - impreza "Magia zimy" zakończyła się pełnym sukcesem! ■ Лить свечи, сидеть у костра, грызть миндаль – праздник „Волшебство зимы” имел полный успех!



Ein Hauptprogramm des diesjährigen Winterzaubers war das Verteilen von Geschenkboxen an die anwesenden Kinder aus der Weststadt. Unterstützt von der Stiftung Unsere Kinder in Braunschweig, konnten über 30 Kinder beschenkt werden. (Foto: Stiftung Unsere Kinder in Braunschweig)

Der Winter zeigt sich bei uns bisher nicht unbedingt von seiner schönsten Seite. Winterlich verzaubert war zumindest die Weststadt am 16. Dezember 2019 dennoch. Organisiert von dem Kulturpunkt West, dem Kinder- und Teenyklub „Weiße Rose“ und dem Quartiersmanagement des Fördergebiets „Soziale Stadt – Donauviertel“, fand von 14:00 bis 17:00 Uhr der Winterzauber im Foyer des Kulturpunktes West und auf dem Außengelände beider Einrichtungen in der Ludwig-

Winter-Straße 4 statt. Im Mittelpunkt der Veranstaltung standen Gemütlichkeit, Beisammensein und Kreativität. An unterschiedlichen Stationen gab es die Möglichkeiten, Kerzen zu gießen, Seife herzustellen und Hexenhäuschen zu basteln. Auftakt des Kreativprogramms war eine Jonglage-Darbietung. Im Anschluss daran hatten die Kinder außerdem die Möglichkeit, sich selbst in der Kunst des Jonglierens auszuprobieren. Ebenfalls auf dem Programm stand die Siegerehrung des



Ein alter Bekannter in neuem Gewand: Der Bauwagen aus dem Stadtbau West Gebiet hinweg schmeißt nun das Donauviertel. (Foto: Stiftung Unsere Kinder in Braunschweig)



Jonglieren, Kerzen gießen, Krupenhäuschen basteln und Seife herstellen – Der Kreativität waren keine Grenzen gesetzt. (Foto: Stiftung Unsere Kinder in Braunschweig)

Malwettbewerbs „Wie ich die Weststadt mit meinen Augen sehe“, bei dem zahlreiche Kinder unterschiedlichen Alters aus der Weststadt teilgenommen haben. Frau Porzig, Leiterin des Kulturpunktes West, stellte während der Ehrung jedes einzelne Werk vor und kürte in den jeweiligen Altersgruppen die Siegerinnen und Sieger. Unterstützt wurde der Wettbewerb von dem Braunschweiger Walk4Help.

Das Besondere während der Veranstaltung, die abermals verdeutlicht, wie erfolgreich unterschiedliche Akteure gemeinsam Projekte realisieren können, war die ausgelassene Stimmung und Freude aller Teilnehmerinnen und Teilnehmer. Neben dem christlich geprägten Thema Weihnachten wurden zum Beispiel auch winterliche Geschichten aus anderen Kulturen gelesen. Gemeinsamkeiten stärken, sich gegenseitig wertschätzen und zuhören – all das nehmen wir mit ins neue Jahr und freuen uns auf alle kommenden Veranstaltungen, die auf dem „Campus Donauviertel“ 2020 in den Startlöchern stehen.



Der wohl beliebteste Mann in Rot: Der Weihnachtsmann durfte nicht fehlen und verteilte feißig Tüten. (Foto: Stiftung Unsere Kinder in Braunschweig)

Sprechstunden ▪ Punkt konsultacyjny
Часы приёма

im Treffpunkt Am Queckenberg
Am Queckenberg 1A, 38120 Braunschweig

Montag: 14:00 – 17:00 Mittwoch: 10:00 – 13:00
Dienstag: 15:00 – 18:00 Donnerstag: 13:00 – 16:00

Termine ▪ Terminy ▪ Даты

17. Sitzung Runder Tisch: 20. Februar 2020, 17:00
Pflanzentauschmarkt 2020: 14. Mai 2020, Uhrzeit folgt

gefördert durch:



Geschichten lauschen, gemütlich am Feuer sitzen und dabei Mandeln naschen (Foto: Stiftung Unsere Kinder in Braunschweig)

Nächster Termin Pflanzentauschmarkt 2020

■ **Następny termin na kiernasz wymiany roślin 2020** ■ Ярмарка по обмену плодами растения в 2020 г

Obwohl in dieser Ausgabe der Fokus auf dem Winterzauber liegt, sind die Akteure des „Campus Donauviertel“ und das Quartiersmanagement des Fördergebiets „Soziale Stadt – Donauviertel“ in Gedanken bereits bei sonnigeren Tagen und blühender Natur. Mit dem ersten Erntetauschmarkt am 4. September 2019 feierte eine neue Veranstaltungsreihe in der Weststadt ihren Auftakt. In ähnlicher Form geht es am 14. Mai 2020 in die zweite Runde. Da es im Frühjahr noch nicht all zu viel zu ernten gibt, heißt die kommende Veranstaltung auch „Pflanzentauschmarkt“. Neben Kaffee und Kuchen, vielen Infos rund ums Gärtnern und Säen wird es ausgiebig Möglichkeiten zum Tauschen von Saatgut, Setzlingen und Wissen geben. Wir laden alle herzlich dazu ein, vorbei zu kommen. Die Uhrzeit wird noch bekannt gegeben, der Eintritt ist frei.



Ausgelassen Kaffee trinken, ins Gespräch kommen, Wissenserwerb über Anbauen und Ernten lernen und selbst ausprobieren – beim ersten Erntetauschmarkt war definitiv für jede und jeden, egal ob jung oder alt, etwas dabei. (Foto: BastelCon)

betreut von:

Kontakt:
Mail: abruf@baubeconstadtsanierung.de
Tel: 0157 73513440



Hallo ▪ Cześć ▪ ПРИВЕТ Donauviertel!

Ankündigung: Große Umfrage im Fördergebiet „Soziale Stadt – Donauviertel“

■ Ogłoszenie: Duża ankieta dla mieszkańców obszaru objętego programem „Miasto Socjalne – Donauviertel” ■ Объявление: большой опрос в области финансирования „Soziale Stadt – Donauviertel”

Wie bereits Anfang des Jahres angekündigt, findet demnächst eine große Anwohnerinnen- und Anwohnerbefragung im Donauviertel statt. Mit der Post bekommen Sie einen Fragebogen pro Haushalt zugeschickt. Diesen können Sie ausgefüllt in den bereits frankierten Umschlag an uns zurück schicken. Wie Sie dem Anschreiben, auf dieser Seite der Weststadt aktuell als

Vorschau abgedruckt, entnehmen können, geht es um die Verbesserung der Lebensqualität in Ihrem Viertel. Im Rahmen des Fördergebiets „Soziale Stadt – Donauviertel“ können wir gemeinsam sehr viel erreichen. Wir freuen uns deshalb besonders über Ihre Teilnahme und die Zeit, die Sie sich für den Fragebogen nehmen. Falls Sie noch Fragen haben, melden Sie sich jederzeit!

Sehr geehrte Anwohnerinnen und Anwohner des Donauviertels,

seit 2016 befindet sich das Donauviertel der Weststadt im Städtebauförderprogramm „Soziale Stadt“. Etwa 15 Millionen Euro Fördergelder (jeweils 1/3 vom Bund, Land und der Stadt Braunschweig) stehen für städtebauliche Umbaumaßnahmen und soziale Projekte zur Verfügung.

Bereits durchgeführte Umbaumaßnahmen, wie die Neugestaltung des Spielplatzes „Wunderplatz“ am Möhlkamp, und geplante Sanierungsmaßnahmen, wie die Verbesserung der Wegeverbindung zwischen Am Queckenberg und dem „Wunderplatz“, verbessern die Lebensqualität der Bewohnerinnen und Bewohner.

Damit wir noch besser planen und gestalten können, ist Ihre Meinung gefragt.

Mithilfe dieses Fragebogens möchten wir im Auftrag der Stadt Braunschweig herausfinden, was Ihnen gut im Viertel gefällt und was Ihnen weniger gut gefällt und verbessert werden sollte. Was macht das Donauviertel im Gegensatz zu den anderen vier Vierteln der Weststadt aus?

Gibt es Besonderheiten? Gleichzeitig möchten wir Sie, die Bewohnerinnen und Bewohner, besser kennenlernen. Wie lange leben Sie schon im Donauviertel? Haben Sie Familie? Sind Sie glücklich hier?

Aufbauend auf den Ergebnissen der Umfrage, die vollkommen anonym läuft, möchten wir die Identität des Viertels besser verstehen und nach außen hin sichtbar machen.

Wir würden uns sehr freuen, wenn Sie an der Umfrage teilnehmen und den ausgefüllten Fragebogen einfach in den bereits für Sie frankierten Umschlag in die Post werfen. Natürlich können Sie den Fragebogen auch während der Sprechzeiten des Quartiersmanagements „Soziale Stadt – Donauviertel“ im Treffpunkt am Queckenberg 1A abgeben oder in den Briefkasten des Vereins Stadtteilentwicklung Weststadt e. V. einwerfen.

Fördergebiet "Soziale Stadt – Donauviertel"

Hier wächst was!

PFLANZENTAU SCHMARKT

Kiermasz wymiany roślin
Ярмарка по обмену саженцами

Donnerstag, 14. Mai 2020
15:00 – 18:00 Uhr

Festplatz Ludwig-Winter-Straße
beim Kinder- und Teenyklub "Weiße Rose"
und dem Kulturpunkt West

Gerne weisen wir nochmals auf die kommende Veranstaltung „Pflanzentauschmarkt“ auf dem Campus Donauviertel am 14. Mai 2020 ab 15:00 Uhr hin. Da es schon zu telefonischen Rückfragen gekommen ist, wo sich der Campus Donauviertel denn befindet, hier nochmals die Erklärung: Ein „Campus“ besteht derzeit noch nicht als tatsächlicher Ort. In den kommenden

Jahren soll aber auf dem Gelände neben dem Kulturpunkt West und dem jetzigen Kinder- und Teenyklub „Weiße Rose“ in der Ludwig-Winter-Straße 4 ein Neubau für letzteren entstehen. Dies schafft neue Räume und Möglichkeiten in beiden Einrichtungen. Zusammen mit dem neugestalteten Außengelände soll so ein „Campus“ entstehen, auf dem alle Generationen und Zielgruppen gemeinsam lernen, musizieren, basteln, sich austauschen und Vieles mehr. Bis der Kinder- und Teenyklub in den Neubau gezogen ist, organisieren der Kulturpunkt West, die „Weiße Rose“ und das Quartiersmanagement des Fördergebiets „Soziale Stadt – Donauviertel“ bereits gemeinsame Projekte, die auf die großartige und wichtige Arbeit beider Institutionen hinweisen. Nach dem großen Erfolg des ersten Erntetauschmarktes im September 2019 starten wir mit dem Pflanzentauschmarkt im Mai 2020 in die zweite Runde des Formats. Im Mittelpunkt steht das „Tauschen“. Bringen Sie also gerne kleine Setzlinge, Saatgut, Rezepte, Selbstgemachtes oder Ähnliches mit und verbringen Sie bei Kaffee und Kuchen einen bunten und ausgelassenen Nachmittag mit uns und Ihren Nachbarinnen und Nachbarn.

Sprechstunden ▪ Punkt konsultacyjny
Часы приёма

im Treffpunkt Am Queckenberg
Am Queckenberg 1A, 38120 Braunschweig

Montag: 14:00 – 17:00 Mittwoch: 10:00 – 13:00
Dienstag: 15:00 – 18:00 Donnerstag: 13:00 – 16:00

Termine ▪ Terminy ▪ Даты

18. Sitzung Runder Tisch: 23. April 2020, 17:00
Pflanzentauschmarkt 2020: 14. Mai 2020, 15:00 – 18:00
Tag der Nachbarn: 29. Mai 2020, 13:00 – 18:00

gefördert durch: betreut von: Kontakt: abruih@beubwzsozialstadtplanung.de
Tel.: 051 7 73513448



Mitteilungen der Verwaltung

- **Mitteilung an SBR über Zusammensetzung des Runden Tisches**
- **Planung des Jugendplatzes Lahnstraße**
- **Verbindungsweg zwischen Spielplatz und Am Queckenberg**
- **„Campus Donauviertel“**
- **Neuerungen in der Städtebauförderung**
- **StoP – Stadtteile ohne Partnergewalt**



Jugendplatz Lahnstraße



Mitteilungen der Verwaltung

- **Mitteilung an SBR über Zusammensetzung des Runden Tisches**
- **Planung des Jugendplatzes Lahnstraße**
- **Verbindungsweg zwischen Spielplatz und Am Queckenberg**
- **„Campus Donauviertel“**
- **Neuerungen in der Städtebauförderung**
- **StoP – Stadtteile ohne Partnergewalt**



StoP – Stadtteile ohne Partnergewalt

- Kurzvortrag Yasemin Wolgast (Projektkoordinatorin)



Weitere Termine

Runder Tisch

18. Sitzung: 23. April 2020

19. Sitzung: 18. Juni 2020

20. Sitzung: 3. September 2020

21. Sitzung: 19. November 2020

Jahresausklang: 10. Dezember 2020



Weitere Termine

Andere

WS4U: 13. März 2020

Pflanzentauschmarkt: 14. Mai 2020

Tag der Nachbarn: 29. Mai 2020

Sommerfest: 4. Juli 2020

Campus-Café: August 2020

Freiluftkino: 21. August 2020

Haben Sie Fragen oder Hinweise?

Anna Bruhl

Tel.: 01577 3513446 (neue Handynummer)

Mail: ABruhl@baubeconstadtsanierung.de

Caren Mertsch

Tel.: 0421 32901 41

Mail: CMertsch@baubeconstadtsanierung.de

Allgemeine Mail:

QM-Donauviertel@baubeconstadtsanierung.de



Vielen Dank für Ihre Mitarbeit!